

《历史文献补编》选辑

2.33

黑龙江省社会科学院西伯利亚研究所编译

1982·12

前 言

献给读者的这部材料，系选自俄国古文献委员会编纂的《历史文献补编》（Дополнения к Актам Историческим）。这套档案资料共计十二卷，于1846—1872年间在俄都彼得堡陆续出版。原件选于俄国中央与地方的档案馆所藏原始档案，内容包括十六世纪末到十七世纪末一百多年间俄国历史的重要文献史料。编者按年代顺序选编成书，内有沙皇圣旨、群臣奏折、哥萨克官兵的禀文和报告、外交往来文件等等，涉及了俄国的政治、经济、军事、外交等重大问题，是研究这一时期俄国历史的珍贵资料。尤其可贵之处，这部资料均系原件摘抄，编者没有对内容进行增删，史料可靠性较大。

《历史文献补编》收录了中俄关系等方面的材料一百件，所以它也是研究这一期间中俄关系史的第一手材料，如臭名昭著的侵华头目波雅尔科夫、哈巴罗夫、斯捷潘诺夫等人侵略黑龙江行动的报告，就载于《历史文献补编》之中。该书尚有近百篇文献涉及到西伯利亚和远东的历史，较为真实地记录了当时西伯利亚少数民族的生产与生活等方面的情景，反映了俄国向东推进，征服西伯亚的过程，以及占领该地后实施殖民统治、征收实物税的情况，对当地的各族人民反抗俄国殖民主义者的斗争也有大量记载。

为了加强对苏联历史的研究，加强对西伯利亚与远东的少数民族历史的研究，我们专门选译了《历史文献补编》中

有关俄国与西伯利亚、远东的关系方面的资料共53件，编印成册，以供苏联史、民族史以及中俄关系史方面的专业工作者及业余爱好者参考。

《历史文献补编》系海内孤本，本译稿中所译资料，在我国均为首次披露，相信它能对我国学术界的研究工作有所帮助。

译稿中每篇文献资料的时间与提要系原书编者加的，译稿内重复、脱落之处亦均系按原书译出（因档案原件如此）。顺序号系译者重新编排的。为便于核对原文，译者在每件文献之后注明该文献的卷数、件数和页码。

本书由西伯利亚研究所第二研究室的侯育成、赵立枝同志译，徐漫、徐景学同志对全书进行了审阅。

由于我们水平有限，舛错、纰缪之处在所难免，祈望读者不吝赐教。

1512.33
3

目 录

- 1、1639年7月9日。叶尼塞斯克督军尼基福尔·维列弗金给哥萨克五十人长谢苗·罗久科夫的命令……（1）
- 2、1639年至1640年。关于派遣侍臣彼得·戈洛文和卡特维伊·格列鲍夫到勒拿河沿岸寨堡任督军的公文……（5）
- 3、1640年5月23日。叶尼塞斯克军役人员关于他们远征勒拿河期间所遇到的种种困难的奏章……（18）
- 4、1639年11月。勒拿斯克督军彼得·洛戈文等关于如何挑选和估价征自维柳伊河的貂皮税和什一税等事的奏章……（21）
- 5、1640年9月1日以后。勒拿斯克督军彼得·戈洛文关于他们到达勒拿连水陆路的情况的奏章……（24）
- 6、1640年9月17日。叶尼塞斯克军役人员普罗科皮耶·科兹洛夫的答询词……（26）
- 7、1640年至1641年。勒拿斯克督军彼得·戈洛文等的奏章和军役人员波斯特尼科·伊凡诺夫等的答询词……（27）
- 8、1641年8月28日。勒拿斯克督军彼得·戈洛文和卡特维伊·格列鲍夫给军役人员马克西姆·捷利增等的
- 9、1641年9月26日。军役人员奥西普·费多罗夫等的。



B085002

- 答询词..... (34)
- 10、1642年。给十人长叶利斯卡·布扎的训令 (35)
- 11、1645年9月至1646年1月。关于布拉次克异族人的反叛等事的几份文献..... (36)
- 12、1645年9月18日。督军瓦西里·普希金和基里尔·苏波涅夫给西伯利亚衙门的报告..... (49)
- 13、1646年11月4日。叶尼塞斯克督军费多尔·乌瓦罗夫的报告..... (52)
- 14、1647年4月22日。军役人员米哈伊尔·斯塔杜欣的答询词..... (56)
- 15、1647年8月25日。托木斯克督军奥西普·谢尔巴托夫公爵的奏章..... (58)
- 16、1647年8月29日。叶尼塞斯克督军费多尔·波利宾的奏章..... (60)
- 17、1648年4月28日。颁给别列佐夫督军米哈伊尔·洛迪任斯基的诏书..... (62)
- 18、1649年4月20日。颁给雅库次克督军德米特里·弗兰次别科夫的诏书..... (64)
- 19、1649年5月1日。给专差军役人员瓦西里·西罗特金和叶罗菲·彼得罗夫的训令..... (67)
- 20、1649年9月。雅库次克督军德米特里·弗兰次别科夫的奏章..... (68)
- 21、1651年2月22日以后。军役人员安德列·戈列洛夫给雅库次克督军德米特里·弗兰次别科夫的报告..... (70)
- 22、1651年2月22日以后。哥萨克十人长伊凡·塔尔霍夫给雅库次克督军德米特里·弗兰次别科夫的报告..... (72)

23、1651年3月。军役人员季莫菲·布尔达科夫的报告……………（75）

24、1651年3月。军役人员弗托尔科给雅库次克督军德米特里·弗兰次别科夫的报告……………（80）

25、1651年7月初。托木斯克督军米哈伊尔·沃雷恩斯基的奏章……………（83）

26、1651年7月14日以后。勒拿斯克军役人员伊凡·阿法纳西耶夫等的奏章……………（84）

27、1651年6月15日以后。文献三份：

1、阿列克谢·菲利波夫等军役人员的奏章；

2、上述人员在讨伐西伯利亚异族人军事行动中的表现记实；

3、鄂霍塔河到莫蒂赫列亚河道路详述……………（87）

28、1652年6月初。雅库次克督军伊凡·阿金福夫的奏章……………（93）

29、1652年6月30日。雅库次克督军伊凡·阿金福夫给哥萨克五十人长伊凡·列勃罗夫的指令……………（95）

30、1652年11月。给别列佐夫督军格里戈里·沃尔科夫的诏书……………（98）

31、雅库次克督军伊凡·阿金福夫给军役人员阿芳卡·普利亚耶夫的训令……………（100）

32、1653年6月21日。克拉斯诺亚尔斯克督军米哈伊尔·斯克里亚宾给叶尼塞斯克督军阿法纳西·帕什科夫的报告……………（104）

33、1653年7月。小贵族彼得·别凯托夫给叶尼塞斯克督军阿法纳西·帕什科夫的报告……………（109）

34、1655年4月4日和15日以后。军役人员谢苗·杰日

涅夫和尼基塔·谢苗诺夫给雅库次克督军伊凡·阿金福夫的
报告…………… (118)

35、1656年6月25日以后。小贵族基里尔·维纽科夫给
雅库次克督军米哈伊尔·洛迪任斯基的报告…………… (135)

36、1656年7月20日。给火枪兵百人长阿莫斯·米哈伊
洛夫的命令…………… (136)

37、1657年1月17日以后。小贵族库尔巴特·伊凡诺夫
给雅库次克督军米哈伊尔·洛迪任斯基的报告…………… (150)

38、1657年3月5日以后。军役人员萨莫松·阿尔捷米
耶夫给雅库次克督军米哈伊尔·洛迪任斯基的报告 (153)

39、1658年1月30日。给雅库次克督军米哈伊尔·洛迪
任斯基的诏书…………… (155)

40、1658年3月1日。哥萨克十人长米哈伊尔·斯塔杜
欣的报告…………… (157)

41、1660年6月1日以后。叶尼塞斯克督军伊凡·尔热
夫斯基的奏章…………… (160)

42、1661年3月25日前后。关于小贵族亚科夫·波哈鲍
夫去蒙古寻找游牧到那里的布拉特税民的文献…………… (163)

43、1661年3月31日以后。叶尼塞斯克督军伊凡·尔热
夫斯基的奏章…………… (169)

44、1661年5月30日以后。雅库次克督军伊凡·戈列尼
谢夫的奏章…………… (171)

45、1661年7月6日以后。小贵族亚科夫·波哈鲍夫给
叶尼塞斯克督军伊凡·尔热夫斯基的报告…………… (173)

46、1662年2月15日以后。雅库次克督军伊凡·戈列尼
谢夫·库图佐夫的奏章…………… (174)

- 47、1662年7月17日以后。雅库次克督军伊凡·戈列尼谢夫·库图佐夫的奏章……………（176）
- 48、1663年7月26日。雅库次克督军伊凡·戈列尼谢夫·库图佐夫给小贵族斯捷潘·热格洛夫的训令…（178）
- 49、1676年—1679年11月30日。关于雅库特税民巴尔图加·季米列耶夫反对沙皇军役人员的文献……………（182）
- 50、1676年2月16日至1681年7月17日。有关流放到西伯利亚的犯人的文献……………（185）
- 51、1676年2月。萨莫伊拉·利索夫斯基给叶尼塞斯克督军米哈伊尔·普里克隆斯基的报告……………（192）
- 52、1677年11月25日至1684年。关于通古斯人暴动和鄂霍次克首领滥用职权的文献……………（194）
- 53、1677年11月30日。给小贵族彼得·蒂恩别次基和哥萨克伊凡·格里戈里的训令……………（200）

1、1639年7月9日。叶尼塞斯克督军尼基福尔·维列弗金给派往奥廖克马河征收实物税的哥萨克五十人长谢苗·罗久科夫的命令

1714年7月9日，遵照全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇陛下的圣谕，督军尼基福尔·洛基诺维奇·维列弗金派遣哥萨克五十人长谢苗·格里戈里耶夫·罗久科夫率领军役人员自叶尼塞斯克堡上溯通古斯卡河，前往勒拿连水陆路，并越过连水陆路进入勒拿河，然后经该河前去奇丘伊河、奥廖克马河和其他新发现的 山后地区，为全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇征收官税，接替叶尼塞斯克堡哥萨克五十人长叶弗拉姆佩伊科·伊凡诺夫·沙拉姆。他们到达奥廖克马河后，应从沙拉姆手中接管寨堡、寨堡的钥匙、堡内的火药和铅弹，以及沙拉姆征收官税用的实物税册。谢苗等还应接收沙拉姆的通译，并将随身带去的148年的薪饷和粮饷发给通译。此外，应从沙拉姆手中接收勒拿连水陆路的官船、船具、帆、扒锯子、钉子、镢子、刨子、弓锯、大钻和其他皇家物资。凡所接收的物品应与沙拉姆一起开列清单，之后再准许沙拉姆离开寨堡。关于从沙拉姆那里接收皇家物资和人质的情况，应写书面报告，送交叶尼塞斯克督军尼基福尔·洛基诺维奇·维列弗金。此后，谢苗应从当地寨堡派出部分军役人员和通译，去召唤不纳税地区的通古斯人酋长和乌卢斯居民前来寨堡，向这些人述说君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇的恩德，以使通古斯人酋长和全体乌卢斯居民相信君主的仁慈，接受君主、沙皇的崇高统治，如同他们在通古斯卡河和雅科尔斯卡河的亲友及其他地

区的税民一样向大君主缴纳实物税。全俄君主、沙皇、大
公米哈伊尔·费多罗维奇将向通古斯人酋长及全体乌卢斯居
民施以皇恩，降旨叶尼塞斯克堡军役人员，保护他们免遭其
他地区居民的袭扰。向异族人述说君主的恩德后，要用皇家
物资设酒宴招待他们，然后向原有税民和新税民征收官税。
那些刚刚归附君主、沙皇崇高统治的税民，从前未纳过官
税，向他们征收多少官税应视实际情况而定，以免使他们负
担过重，不要一开始就使用暴力，以免他们摆脱君主、沙皇
的崇高统治，这样做对君主将大有裨益。谢苗和军役人员向
原有税民和新归附的税民征税时，应征收上等貂皮，而不得
征收春季猎捕的和不完美的劣貂皮。所征得的实物税应分门
别类、一项一项地如实记入实物税册。叶尼塞斯克堡已准许
一些猎人去奥廖克马河猎捕紫貂，他们将在新发现的奇丘伊
河、奥廖克马河和其他支流沿岸活动。所以谢苗等军役人员
要保护他们，以免在狩猎场遭到各种异族人的抢劫和杀害。
谢苗和军役人员也不得为图谋私利而无端对异族人进行欺压
和使用武力。这样才能保证猎人今后免受任何人的欺压、武
力威胁和排挤；而其他猎人在这种情况下才敢到当地猎捕紫
貂。谢苗本人和下属军役人员也不得凭白无故地欺压商人和
猎人，对他们使用武力。如果有些商人和猎人从狩猎场来到
奥廖克马河沿岸谢苗等的寨堡，而且不愿回叶尼塞斯克堡，
打算今后在该河从事狩猎活动，那么谢苗应派他们到当地首
领德卢日纳·特卢勃尼科夫等处缴纳什一税。要管理商人和
猎人的所有活动，审理他们的纠纷。一卢布以上的案子，每卢
布要征收十戈比官税，对受牵连的人和有理的一方要征收
七阿尔腾二坚加；凡不足一卢布的案子每十戈比征收二坚

加，对受牵连的人和有理的一方不再收税。如果商人和猎人在奥廖克马河、奇丘伊河和其他河流沿岸，用商品同异族人交换细软毛皮，那么谢苗等军役人员应将他们换得的毛皮收缴归公。谢苗率军役人员在奇丘伊河和奥廖克马河收完官税，而猎人已离开当地，那么谢苗等军役人员应亲自将官税清点，盖印，并派出适当数量的军役人员将官税连同纳税人名单送至叶尼塞斯克堡。谢苗应率军役人员在奥廖克马河畔的寨堡驻守，直到叶尼塞斯克堡派人接替。貂皮税收入官库时，谢苗应亲自验收盖印，以保证将上等貂皮运往叶尼塞斯克堡。如果在新发现地区内，有的酋长和其他税民不愿臣服君主、沙皇的崇高统治，对君主不俯首听命，并拒缴官税，那么谢苗等应向上帝祈祷，并遵照上帝的旨意，对他们采取各种行动，直至发兵讨伐，使他们归顺君主、沙皇的崇高统治，世代做君主的臣民，绝不动摇。如果谢苗等在奇丘伊河和奥廖克马河沿岸新发现地区征收官税时营私舞弊：用自己的劣等貂皮替换官税中的上等貂皮，或者欺压商人和猎人，或者为满足私利而不如数征收官税，或者因玩忽职守而使官税遭受损失，或者对商人和猎人使用武力，类似行为一经查明，谢苗等就将完全失去全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇的宠信，并将受到严厉惩罚。另外，谢苗等应将交换来的细软毛皮交公，盖印后运交叶尼塞斯克堡官署的督军米基福尔·洛基诺维奇·维列弗金。至于哪些军役人员需要留在奥廖克马河和其他河流，应根据公务需要而定。如果有些商人和猎人从通古斯卡等河沿岸到奥廖克马河和奇丘伊河活动，不缴纳什一税就要前往曼加泽亚地区，那么谢苗等应不准他们去曼加泽亚和图卢罕斯克，而应将他们遣送到征税官德鲁日

纳·特卢勃尼科夫等处。一俟这些商人和猎人缴纳完什一税，便可允许他们自由行动。谢苗本人和军役人员应完成本命令中所规定的各项任务。另外，随谢苗带去下列皇家物资：一普特做锅和盘用的绿铜块，一普特做盘子用的锡块。谢苗应令随其前往奥廖克马河的军役人员将铜块和锡块运过勒拿连水陆路，再分别运往各新征服地区。军役人员应用这些物品换取上等貂皮和其他细软毛皮，还要从中拿出一部分送给异族人做礼物。凡用皇家物资换取的各种细软毛皮，谢苗等均应验收盖印，然后连同实物税一并运往叶尼塞斯克堡。随谢苗等还给沙拉姆·伊凡诺夫的通译带去了148年的官饷：四俄磅零一奥斯米那黑麦粉，这些面粉亦应由军役人员运过连水陆路。给异族人食用的五俄石黑麦粉和两桶烈酒，也要由军役人员运过勒拿连水陆路。军役人员米什卡·阿法纳西耶夫·切列潘可以做谢苗的总管，负责征收官税和购买细软毛皮，他在叶尼塞斯克堡已经宣过誓。军役人员伊凡·阿法纳西耶夫·奥费钦尼科夫应将谢苗征收的实物税和购买的细软毛皮登记到实物税册上，抄录各种公文和诉讼案卷。遵照全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇陛下的谕旨，除斗殴和抢劫案外，凡指控他人欠款欠物而无字据的案子，均不受理。以免凭空捏造罪名诬陷他人。谢苗应密切监视军役人员、商人、猎人和其他各种人员，禁止他们掷骰子，玩牌和进行其他赌博活动。另外，已发给谢苗半普特手枪火药、半普特铅弹、一把镑、两把钻、一把大钻、一把方锯和二十令书写公文用纸。督军尼基福尔·洛基诺维奇·维列弗金在全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇这一训令上盖了西伯利亚地区叶尼塞斯克堡的印章，1747年7月9日。

本抄件共十张，每张一栏。骑缝处有秘书官叶乌菲麦伊·菲拉托夫的签字。采自雅库次克州府档案。

(第二卷，68件，161—164页)

2、1639年至1640年。关于派遣侍臣彼得·戈洛文和马特维伊·格列鲍夫到勒拿河沿岸寨堡任督军的公文

1) 17147年5月21日。遵照全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇陛下的圣谕，兹发给侍臣、督军米哈伊尔·米哈伊洛维奇·捷姆金—罗斯托夫斯基公爵、安德列·瓦西里耶维奇·沃雷恩斯基和秘书官多罗菲伊·普斯蒂恩尼科夫、格里戈里·普罗托波波夫公文一件。

全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇谕令侍臣、督军彼得·彼得罗维奇·戈洛文、马特维伊·鲍格达诺维奇·格列鲍夫和秘书官叶乌菲麦伊·菲拉托夫从你们管辖的托博尔斯克调拨下列火器：发射三俄磅炮弹的火炮两门，发射一俄磅炮弹的野战炮十门，上述各种火炮用的二十六普特火药、野战火炮用的弹丸和铅弹一百发，另有给三百九十五名军役人员在勒拿河一些寨堡备用的三十普特火枪药和三十普特铅弹，运往西伯利亚新占领的大勒拿河地区，为君主效命，以消除异族武装人员对寨堡的威胁，抗击他们的进攻。另外，为了使这些军役人员顺利到达勒拿河各寨堡，应发给他们每人一俄磅火药和一俄磅铅弹；并发给他们二十普特铁块和四普特好钢，用来造铁器和各种军械。通过勒拿连水陆路后，应在勒拿河制造驶往勒拿斯克堡的船和勒拿斯克堡税民用船。这些船只所需的扒锯子、钉子、帆布、纤绳、大绳等备品和船具，应如数发给；铁锚则视需要发给。为了安抚新

发现地区，还需给税民带去官粮：五十俄石黑麦粉、二十俄石燕麦粉、二十俄石黑麦芽、十俄石大麦芽、十俄石米面、五十普特盐、一百桶烈酒和二十普特蜂蜜。另外，要如数拨给从托博尔斯克、别列佐夫和叶尼塞斯克抽调的三百九十五名军役人员、两名铁匠和两名通译今后两年—148年和149年的薪饷、粮饷和盐饷。上述人员本年—147年的薪饷、粮饷和盐饷，则由你们在托博尔斯克如数支付。为编造收支帐目和草拟各种公文，还应拨给十五令公文纸。

遵照全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇陛下的圣谕，侍臣、督军米哈伊尔·米哈伊洛维奇·捷姆金—罗斯托夫斯基公爵、安德列·瓦西里耶维奇·沃雷恩斯基和秘书官多罗菲伊·普斯蒂恩尼科夫、格里戈里·普罗托波波夫应调拨下列物品：火炮、野战火炮、火药、炮弹和铅弹、军役人员使用的火药枪和铅弹、制做铁器和军械用的铁和钢，通过勒拿连水陆路后制作驶往勒拿斯克堡的船及勒拿斯克堡税民用船所需的扒锯子、钉子、帆布、大绳、纤绳等各种备品、船具和必要数量的铁锚，为安抚新发现地区税民而发给他们的粮食、盐、烈酒和蜂蜜等食物，托博尔斯克、别列佐夫和叶尼塞斯克抽调的二百九十五名军役人员和铁匠今后两年—148年和149年的全部薪饷、粮饷和盐饷，叶尼塞斯克一百名军役人员和两名通译三年—147年、148年的和149年全部薪饷、粮饷、盐饷和公文纸，以及运送各种物资和军役人员乘坐去马科夫斯克堡的船只。为了顺利地到达勒拿河为君主效命，你们应立即将上述物资运交侍臣、督军彼得·彼得罗维奇·戈洛文、马特维伊·鲍格达诺维奇·格列鲍夫和秘书官叶乌菲麦伊·菲拉托夫。

原件有多处改写和附注，共四张，每张一栏。

2) 7147年5月……日。遵照全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇陛下的圣谕，兹发给侍臣、督军米哈伊尔·米哈伊洛维奇·捷姆金一罗斯托夫斯基、安德列·瓦西里耶维奇·沃雷恩斯基和秘书官多罗菲伊·普斯蒂恩尼科夫、格里戈里·普罗托波波夫公文一件。

全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇已谕令侍臣、督军彼得·彼得罗维奇·戈洛文、马特维伊·鲍格达诺维奇·格列鲍夫和秘书官叶乌菲麦伊·菲拉托夫从你们管辖的托博尔斯克抽调二百四十五名军役人员，前往西伯利亚新征服地区为君主效命，另从别列佐夫抽调军役人员五十名，从叶尼塞斯克抽调军役人员一百名，总计三百九十五名身强力壮、全副武装的军役人员。这些人最好配备精良武器，因为他们的任务非同寻常。另外，要从叶尼塞斯克堡抽调两名通译。从托博尔斯克军役人员中抽调三十余名会使斧造船和干其他木工活的人。除上述人员外，为造铁器和修理军械，还应从你们管辖的托博尔斯克抽调两名技术熟练的铁匠，并拨出二十普特铁和四普特钢。要如数拨给从托博尔斯克、别列佐夫和叶尼塞斯克抽调的三百九十五名军役人员、铁匠、通译147年、148年和149年三年的粮饷、薪饷和盐饷。军役人员147年的薪饷、粮饷和盐饷由你们在托博尔斯克直接支付，粮饷用西伯利亚地产粮支付，薪饷由喀山府拨款支付。至于148年和149年两年的薪饷、粮饷和盐饷，君主已谕令你们从托博尔斯克拨给勒拿河的侍臣、督军彼得·彼得罗维奇·戈洛文、马特维伊·鲍格达诺维奇·格列鲍夫和秘书官叶乌菲麦伊·菲拉托夫。这样才能把全部薪饷、粮饷和盐饷运

抵勒拿河，从而避免军役人员在你们托博尔斯克直接领到粮饷、薪饷和盐饷后大肆挥霍。所抽调军役人员的姓名及他们的薪饷、粮饷和盐饷额，你们要开列清单，由秘书官签字后送来。为了安抚新发现地区，他们应从你们管辖的托博尔斯克领取供税民食用的物品：五十俄石黑麦粉、二十俄石燕麦粉、二十俄石黑麦芽、十俄石大麦芽、十俄石米和面、五十普特盐、一百桶烈酒和二十普特蜂蜜。为解除异族武装人员对寨堡的威胁，抗击他们的进攻，你们应拨给能发射三俄磅炮弹的火炮两门、发射一俄磅炮弹的野战火炮十门及上述火炮用的弹药：二十六普特炮药、野战炮炮弹和弹丸各一百发，三百九十五名军役人员使用的和今后在勒拿河沿岸寨堡备用的火枪药三十普特，以及同样数量的铅弹。另外，为使这些军役人员顺利到达勒拿河各寨堡，应发给他们每人一俄磅火药和一俄磅铅弹。为编造收支账目和书写各种公文，应拨出十五令公文纸。军役人员通过勒拿河连水陆路后需建造驶往勒拿斯克堡的船只和勒拿斯克堡税民用的船只。这些船只所需的扒锯子、钉子、帆布、大绳、纤绳等各种用品、船具和足够数量的铁锚，亦应由你们提供。

遵照全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇陛下圣谕，侍臣、督军米哈伊尔·米哈伊洛维奇·捷姆金—罗斯托夫斯基公爵等应将从托博尔斯克和别列佐夫抽调的二百九十五名军役人员的名单迅速送交侍臣、督军彼得·彼得罗维奇·戈洛文、马特维伊·格列鲍夫和秘书官叶乌菲麦伊·菲拉托夫。将这些军役人员的姓名及他们的粮饷、薪饷和盐饷额开列清单后由秘书官签名盖印，据此拨给由托博尔斯克和别列佐夫抽调的军役人员及随行铁匠今后两年—148年和149年

的粮饷、薪饷和盐饷，拨给叶尼塞斯克军役人员和通译今后三年—147年、148年和149年的粮饷、薪饷和盐饷。为了安插新发现地区，应拨给供税民食用的粮食、烈酒和蜂蜜，还要拨给修理军械和制造铁器用的铁和钢。应拨给扒锯子、铁钉、帆布、大绳、纤绳、足够数量的铁锚等建造船只所需的备品。应拨给大炮、野战火炮及各种炮弹、炮药、铅弹及军役人员备用的火药枪和铅弹。应拨给公文纸。应拨给军役人员向马科夫斯克堡开进时乘坐的和向当地运送物资的船只。上述物资应迅速运给侍臣、督军彼得·彼得罗维奇·戈洛文、马特维伊·鲍格达诺维奇和秘书官叶乌菲麦伊·菲拉托夫，以免因托博尔斯克行动迟缓而贻误在勒拿河为君主效命之事。

原件共五张，每张一栏，骑缝处有署名：秘书官叶乌菲麦伊·菲拉托夫。

3) 1747年6月1日。遵照全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇陛下的圣谕，兹发给督军彼得·伊凡诺维奇·普隆斯基公爵、费多尔·洛弗奇科夫和秘书官伊凡·特罗菲莫夫和安德列·加尔金公文一件。

全俄君主、沙皇、大公米哈伊尔·费多罗维奇已谕令侍臣、督军彼得·彼得罗维奇·戈洛文、马特维伊·鲍格达诺维奇·格列鲍夫和秘书官叶乌菲麦伊·菲拉托夫到西伯利亚新征服的大勒拿河地区为君主效命。君主还谕令他们在维尔霍图里耶过冬。俟春天到来，他们遵照君主的圣谕和托博尔斯克侍臣、督军米哈伊尔·米哈伊洛维奇·捷姆金—罗斯托夫斯基的指令，从维尔霍图里耶督军伊凡·叶隆金和书吏伊凡·谢列特钦那里领取船只，运载皇家物资和供文书官、神甫、助祭、小贵族及书吏乘坐。然后以最快速度由维尔霍图